

Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słuchaj swojego ojca, bo cię zrodził, i nie gardź swoją matką dlatego, że stara.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słuchaj swojego ojca, ponieważ cię zrodził, i nie gardź swoją matką tylko dlatego, że jest już starsza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słuchaj ojca, który cię spłodził, a nie gardź matką, gdy się zestarzeje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słuchaj ojca twego, który cię spłodził, a nie pogardzaj matką twoją, gdy się zestarzeje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słuchaj ojca twego, który cię zrodził, a nie gardzi, gdy się zestarzeje matka twoja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słuchaj ojca, który cię zrodził, i nie gardź swą matką, bo jest staruszką.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchaj swojego ojca, bo on cię zrodził, i nie gardź swoją matką, dlatego że jest staruszką.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słuchaj swego ojca, który dał ci życie, nie gardź matką, gdy się zestarzeje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słuchaj ojca, który dał ci życie, i nie gardź matką nawet w jej starości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słuchaj ojca, który cię zrodził, nie gardź matką swoją, gdy się zestarzała.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сину, слухай батька, що тебе породив, і не негодуй бо твоя матір постарілася.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słuchaj twojego ojca, który cię spłodził i nie pogardzaj twoją matką dlatego, że się zestarzała.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słuchaj swego ojca, który cię spłodził, i nie gardź swą matką – tylko dlatego, że się zestarzała.